

Tamara Uczitel, Andrzej Sitarski

"Współczesny język rosyjski. System gramatyczny (z ćwiczeniami)",
Czesław Lachur, Opole 1998 :
[recenzja]

Acta Polono-Ruthenica 4, 402-405

1999

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

Czesław Lachur, *Współczesny język rosyjski. System gramatyczny (z ćwiczeniami)*, Opole 1998, 405 s.

Рецензируемое учебное пособие представляет собой новое явление на польском рынке вузовских изданий, поскольку оно содержит в себе и результаты традиционных и современных исследований в области грамматики русского языка, и материалы к ее практическому усвоению, и сопоставления с польским языком.

Уже в „Предисловии” автор формулирует цели и задачи этого учебника, подчеркивая, что его издание было необходимо в новой ситуации, в которой оказалась польская русистика. Эта авторская позиция представляется правомерной, поскольку действительно сегодня не хватает учебных пособий по основным дисциплинам, изучаемым на отделениях русистики в Польше, тем более таких, как рецензируемый учебник, совмещающий в себе все, что необходимо польскому студенту-русисту, т.е. теория, практика, терминологический словарь, грамматические таблицы и библиография. Следует подчеркнуть и еще одно весьма положительное обстоятельство, а именно: автор в своем учебнике сознательно опирается на традиционный подход к изучению основных грамматических категорий, вводя при этом необходимую информацию о новейших достижениях в исследовании конкретных тем. Мотивировка его понятна, поскольку в лингвистике еще не все новые тенденции считаются до конца разработанными. Тем самым автор оставляет возможность преподавателю интерпретировать эти новые явления на лекциях. И в этом просматривается прагматизм автора, ставящего перед собой цель облегчить польскому студенту-русисту понимание основных законов грамматики. Попытка автора выработать лингвистические основания для изучения трудных лингвистических понятий предопределила композицию учебного пособия, которая распадается на четыре раздела: 1. Словообразование; 2. Морфология; 3. Синтаксис; 4. Упражнения.

В первом разделе автор, используя широкий круг работ по проблемам словообразования, последовательно вводит и разъясняет такие основные понятия в морфемике, как мотивированное и мотивирующее слова, словообразовательная (мотивирующая) основа, мотивация, деривационное значение, словообразовательный фор-

мант, морф, алломорф, конфикс, парасинтез, аффиксоиды и др. Наглядно показывается различие между словообразовательными и формообразовательными аффиксами. Заслужено автором является его объяснение причин изменений в морфологической структуре слова и основных процессов образования основ: опрощения, переразложения и усложнения. В лаконичной и доходчивой форме автор описывает все способы морфемного, словообразовательного и этимологического анализа слов, используя весьма показательные примеры.

Во втором разделе представлена теоретическая база исследований в области морфологии. Автором используются различные подходы к рассмотрению основных понятий в учении о частях речи. Опираясь на семантические и формальные особенности слов различных разрядов, автор обосновывает критерии и правила морфологической классификации слов, очерчивает круг слов каждой части речи, вводит понятие системы частей речи, исследует лексико-грамматические особенности слов каждого морфологического класса, выявляет закономерности взаимодействия частей речи, словом, представляет учение о частях речи как стройную и последовательную теорию.

В разделе „Морфология” нашли отражение такие понятия, как лексическое и грамматическое значение слов, грамматическая категория и грамматическая форма, весьма подробно описаны способы выражения грамматических значений - синтетический, аналитический и смешанный, а также порядок слов.

Особо следует отметить то, что автор, рассматривая принципы классификации частей речи в русском языке, обосновывает важность учета таких критериев, как лексический, морфологический и синтаксический, на основе которых предлагается современной новейшей грамматикой следующая классификация морфологических классов: а) полнзначные слова, являющиеся членами предложения, б) неполнзначные (служебные) слова, не являющиеся членами предложения, в) модальные слова, г) слова с экспрессивно-эмоциональной функцией.

Что касается частеречной характеристики, то она в основном охватывает все параметры изучения каждого морфологического класса слов. В своей совокупности сведения, включенные в каждый

раздел „Морфологии”, дают возможность достаточно полно представить грамматическую систему русского языка.

Третий раздел учебного пособия посвящен синтаксису. В нем рассмотрены важнейшие признаки основных единиц синтаксиса - словосочетания и предложения, а также виды синтаксических связей в этих единицах.

Особо следует отметить тему „Предложение”, в которой раскрыты основные понятия этой важнейшей синтаксической единицы: и коммуникативная функция, и грамматическое значение, и структурная схема, и система форм, т.е. парадигма, и, наконец, стройная дефиниция предложения. Четко представлены основные признаки, положенные в основу классификации простых предложений, рассмотрены все их типы по функции и эмоциональной окраске, по структуре, по модальности.

Последняя часть учебного пособия - практическая. Она состоит из упражнений ко всем разделам, тщательно подобранных и в высшей степени продуманных. Задания к упражнениям чрезвычайно разнообразны, творчески интересны, связаны с теоретической частью и рассчитаны на ее усвоение. Кроме того, имеются упражнения сопоставительные, т.е. русских форм с польскими, упражнения, связанные с постановкой ударения в различных формах глагола, или упражнения, в которых допущены ошибки в построении предложений с деепричастными оборотами (студенту рекомендуется найти и исправить их), или упражнения, где нужно объяснить, как меняется смысл высказывания в зависимости от изменения места логического ударения в предложении и др.

Особо следует отметить раздел „Приложение”, в котором автор включил таблицы склонений и спряжений, основные типы ударений имен существительных и глаголов, списки важнейших глаголов непродуктивных типов, таблицу образования причастий. Кроме того, имеется подробнейшим образом представленный синтаксический разбор сложных предложений с разными типами связей между частями, наглядно показанный на схемах. Приведены образцы анализа.

Следует подчеркнуть ценность и той большой работы, которую проделал автор, поместив в своем пособии „Русско-польский словарь лингвистических терминов”, который, несомненно, поможет

польському студенту і во многом облегчит его работу над усвоением теоретического материала и осмыслением грамматической системы изучаемого им языка. Немаловажным подспорьем для него будет и раздел, в котором представлена обширная литература, рекомендуемая автором. Она включает в себя и основные словари лингвистических терминов, и учебные пособия, и сборники упражнений как русских, так и польских авторов.

В заключение отметим, что рецензируемое учебное пособие позволяет во всем объеме высветить самые важные аспекты грамматической системы русского языка, оно содержит ценный языковой и теоретический материал.

Вышесказанное дает основание не только констатировать, что его издание и полезное, и необходимое, но и рекомендовать его как польским студентам-русистам, так и преподавателям русского языка в вузах Польши.

Tamara Uczitel, Andrzej Sitarski, Poznań

Bazyli Białokozowicz, *Między Wschodem a Zachodem. Z dziejów formowania się białoruskiej świadomości narodowej*, Białystok 1998.

Побачити і зрозуміти *іншого* означає наблизитися до себе. Ця Гайдеґґерівська думка могла б стати епіграфом до нашого часу. Недаремно ми сьогодні так пристрасно вдивляємося в своїх сусідів, про яких нам так небагато було відомо, аби краще розібратися у власному житті, у культурних і політичних процесах, що відбуваються у цілому слов'янському світі. У Польщі, та й не тільки - на Україні також - шокуючі газетні повідомлення сформували фальшивий образ сучасної Білорусі, історія якої тісно пов'язана з Польщею, Литвою, Росією. Ми бачимо лише верхівку айсберга. Розібратися в глибинних течіях, в історико-культурних причинах суспільних та політичних змін у нашого сусіда допомагає книга проф. Б. Бялокозовіча *Między Wschodem a Zachodem...*, яка нещодавно з'явилася друком у Білостоці.

Найхарактернішою рисою білоруської історії є коливання між Сходом і Заходом, а також небажання приєднатися до жодної із сторін. Як наслідок - розщеплення білоруської душі, що власне, і є